



CCSBT-EC/2310/14

Relationship with Non-Members 非メンバーとの関係

Purpose

目的

To provide an update concerning discussion or issues with Non-Member and Non-CNM (Cooperating Non-Member) States/Entities.

非メンバー及び非協力的非加盟国／主体をめぐる議論又は問題に関する最新情報を提供する。

Identification of States that have or are likely to become important port or market States for SBT, for consideration at CCSBT 30.

CCSBT 30において検討すべき、SBTに関する重要な港又は市場国となっている、又はなりつつある国の特定

CCSBT 18 agreed that the following process would be used for nominating States that have or are likely to become important port or market States for SBT:

CCSBT 18 は、SBT に関する重要な港又は市場国となっている、又はなりつつある国を指定するために以下のプロセスを経ることに合意した。

- Members nominate important States whose cooperation is desired, together with background information supporting that nomination and provide this information to the Executive Secretary at least 6 weeks in advance of the Annual Meeting.
メンバーは、協力を得ることが望まれる重要国について、指定を裏付ける参考情報を添えてこれを指名し、遅くとも年次会合の6週間前までに、事務局長に対してこの情報を提供する。
- The Executive Secretary incorporates this information in the Secretariat's agenda paper for the standing agenda item on "Relationship with Non-Members" for consideration by the Extended Commission.
事務局長は、拡大委員会における検討に付するため、かかる情報について、常設の議題項目である「非メンバーとの関係」に対する事務局文書にこれを含める。
- With the Extended Commission's endorsement, the Executive Secretary write to the nominated State(s) seeking their cooperation.
拡大委員会の承認を受けて、事務局長は、指名された当該国に対して協力を求める書簡を送付する。
- The nominating Member follow-up the Executive Secretary's letter with bilateral discussion. This is an important step because experience has shown that many States do not respond to written communication.
当該国を指名したメンバーは、二国間協議を通じて事務局長からの書簡をフ

フォローアップする。これは、書簡によるコミュニケーションに対して返答してくる国はほとんどないという経験を踏まえれば、重要なステップである。

No nominations were provided to the Secretariat in advance of CCSBT 30.

このことについて、CCSBT 30 の開催までに事務局に対する通報はなかった。

Interactions with Non-Members

非メンバーとのやりとり

In accordance with the decision of CCSBT 29, the Secretariat has invited China, Fiji, Mauritius, Panama, Singapore and the USA to attend the October 2023 Annual Meetings of the Compliance Committee and the Extended Commission. The Secretariat sent invitation reminders to all these non-Members in August.

CCSBT 28 による決定に従い、事務局は、中国、フィジー、モーリシャス、パナマ、シンガポール及び米国に対し、2023 年 10 月の遵守委員会及び拡大委員会年次会合への参加を招請した。事務局は、これらの非メンバーに対して 2023 年 8 月にリマインダーを送付した。

There has been additional interaction between the CCSBT Secretariat and non-Member States in the compliance area, particularly the USA's continued cooperation with the CCSBT's CDS. Interactions with non-Members and other organisations in the compliance area are reported in papers CCSBT-CC/2310/14 and 15 respectively.

遵守分野では CCSBT 事務局と非メンバー国との間で追加的な連絡があり、特に米国とは CCSBT の CDS にかかる協力が続いている。非メンバー及びその他の機関との遵守分野での連絡については文書 CCSBT-CC/2310/14 及び 15 において報告した。

Following a request from New Zealand, the Secretariat also engaged with Viet Nam to explore the possibility of cooperation with the CCSBT CDS. Although Viet Nam officials have expressed an initial interest in cooperating with the CCSBT on CDS matters, those officials needed to undertake internal consultations before engaging further. Viet Nam has indicated that it will provide the Secretariat with an update on this process in the future.

ニュージーランドからの要請を受けて、事務局は、CCSBT CDS への協力の可能性を探求するべくベトナムと連絡をとった。ベトナムの担当官は、CDS に関して CCSBT と協力することに関心を示したものの、さらなる関与の前に内部で協議する必要があるとした。ベトナムは事務局に対し、今後このプロセスに関するアップデートを提供していくとの意向を示している。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書